

I Thessalonians 3:6-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Thessalonians 3:1-13

Literal English Translation

I Thessalonians Chapters 1-3

The Inspiration of the Believers in Thessalonica

I Thessalonians 1

The Testimony of the Thessalonians

I Thessalonians 2

The Testimony of Paul

I Thessalonians 3

The Testimony of Timothy

I Thessalonians 3:1-2

The Circumstances

- 1) On account of which no longer enduring, we thought it good to be left in Athens alone,**

- 2) and we sent Timothy our brother and servant of God and our fellow worker in the gospel of Christ, to establish you and to encourage you concerning your faith,**

I Thessalonians 3:3-4

The Concern

- 3) that no one to be shaken in these afflictions; for you yourselves know that we are appointed to this.**

- 4) For indeed when we were with you, we were telling to you before that we are about to be afflicted, according as also it happened and you know.**

I Thessalonians 3:5

The Conclusion

- 5) On account of this, no longer enduring, I sent to know your faith, that the tempter not somehow tempt you, and our labor might become in vain.**

I Thessalonians 3:1-13

Literal English Translation

I Thessalonians 3:6-10

The Confirmation

6) But now Timothy having come to us from you, and having announced to us your faith and love, and that you have good remembrance of us always, having desired to see us, according as also we *to see* you.

7) On account of this we were encouraged over you, brothers, over all our affliction and pressure through your faith,

8) because now we live, if you yourselves should stand in *the* Lord.

9) For what thanks are we able to render to God concerning you, upon all the joy which we rejoice on account of you before our God,

10) night and day petitioning abundantly for *me* to see your face, and to mend the things lacking in your faith?

I Thessalonians 3:11-13

The Conclusion

11) But may our God and Father Himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you.

12) And may the Lord make you to increase and to abound *in* love toward one another and toward all, according as we *do* also toward you,

13) for to establish your hearts blameless in holiness before our God and our Father in the coming of our Lord Jesus Christ with all His saints.

I Thessalonians 3:6-13

Greek English Interlinear

- 6) ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ
now and having come Timothy to us from you, and
εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ
having announced to us the faith and the love of you, and
ὅτι ἔχετε μνήσιν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς
that you have remembrance of us good always, having desired us
ἰδεῖν, καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς·
to see, according as also we you;
- 7) διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ
on account of this we were encouraged, brothers, over you over all
τῇ (ἀνάγκῃ καὶ) θλίψει [καὶ ἀνάγκῃ] ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν
the (pressure and) affliction [and pressure] of us through the of you
πίστεως·
faith;
- 8) ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκητε (στήκετε) ἐν Κυρίῳ.
because now we live, if yourselves you should stand (you stand) in Lord.
- 9) τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ
what for thanks are we able the to God to render back concerning
ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ ἡχαίρομεν δι' ὑμᾶς
you, upon all the joy which we rejoice on account of you
ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
before the God of us,
- 10) νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ ἐκ περισσοῦ (ὑπερεκπερισσοῦ)
night and day on behalf out of abundance (over abundance)
δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι
while petitioning for the to see of you the face, and to mend
τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;
the things lacking the of faith of you?

I Thessalonians 3:6-13

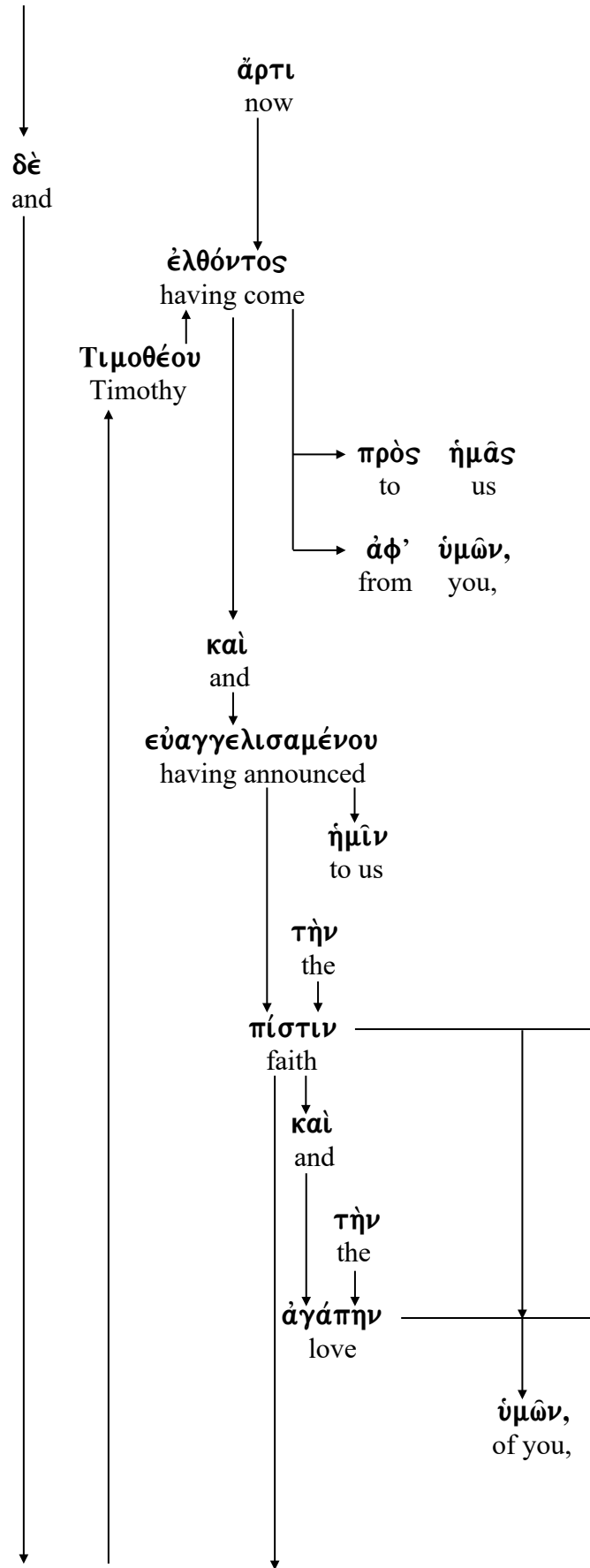
Greek English Interlinear

- 11) Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν
Himself now the God and Father of us, and the Lord of us
- Ἰησοῦς [Χριστός] κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς·
Jesus [Christ] may direct the way of us to you;
- 12) ὑμᾶς δὲ ὁ Κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς
you and the Lord may increase and may abound the love toward
- ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
one another and toward all, according as also we toward you,
- 13) εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν
toward the to make stable of you the hearts without fault in
- ἀγιωσύνῃ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ
holiness, before the God and Father of us, in the
- παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [Χριστοῦ] μετὰ πάντων τῶν
coming the of Lord of us Jesus [Christ] with all the
- ἀγίων αὐτοῦ. (ἀμήν)
saints of Him. (amen)

I Thessalonians 3:6-13

Diagram

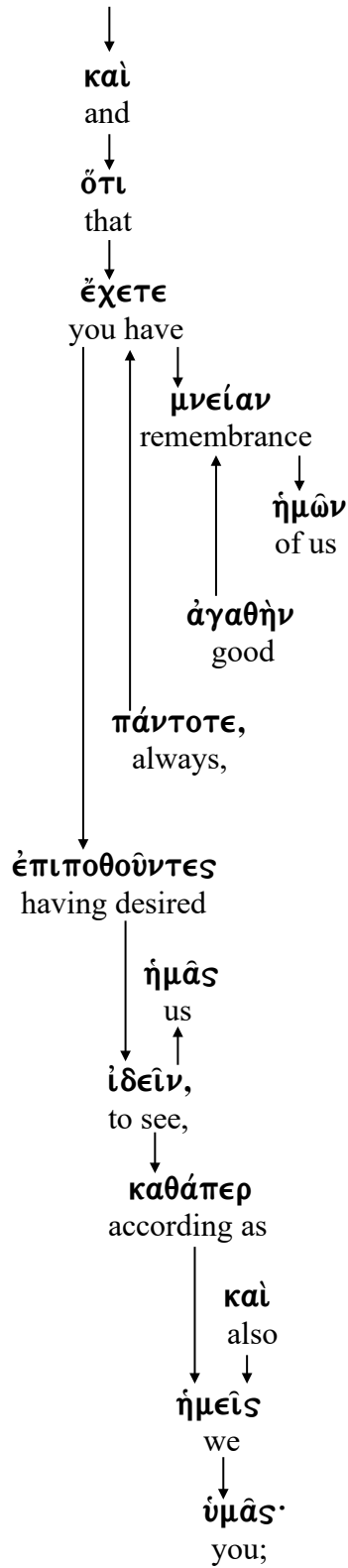
6)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

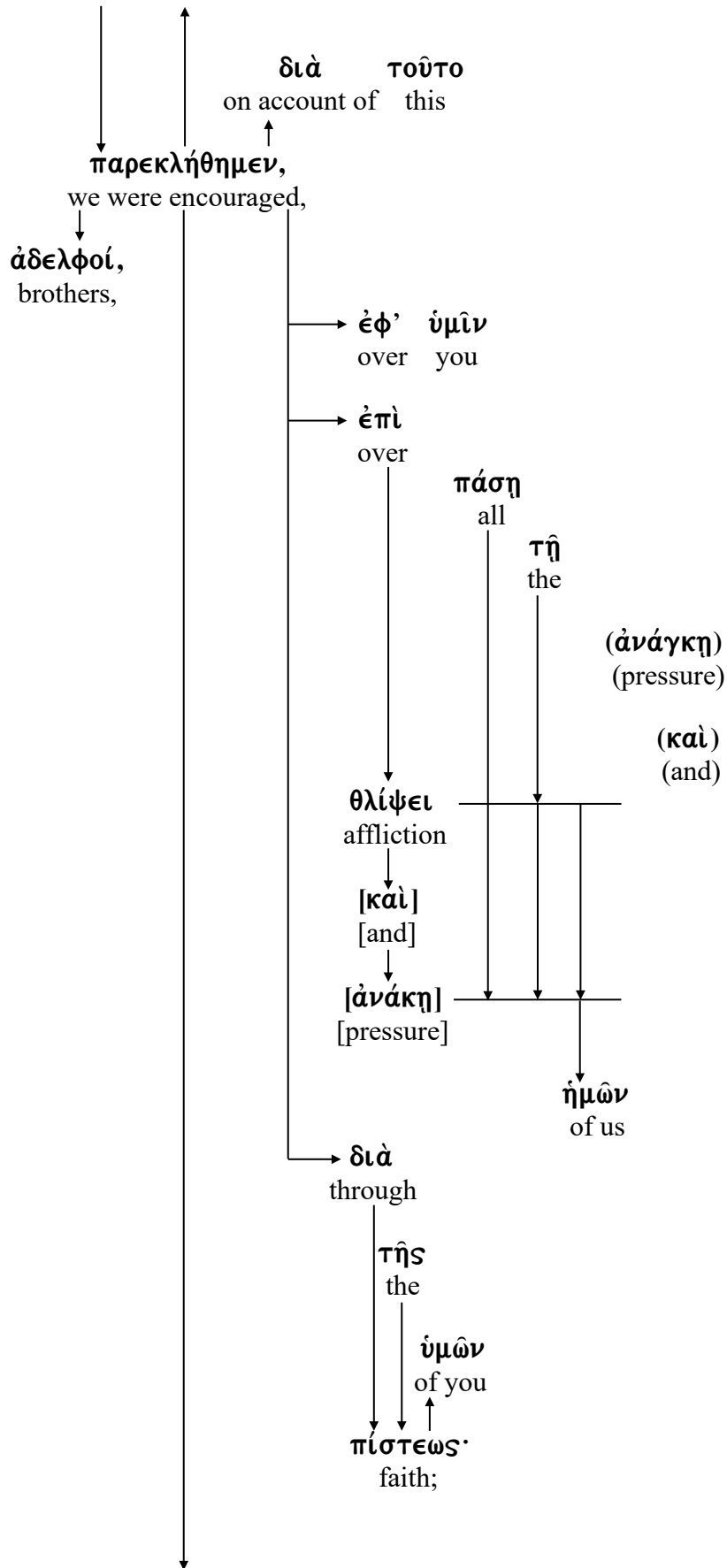
6) cont.



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

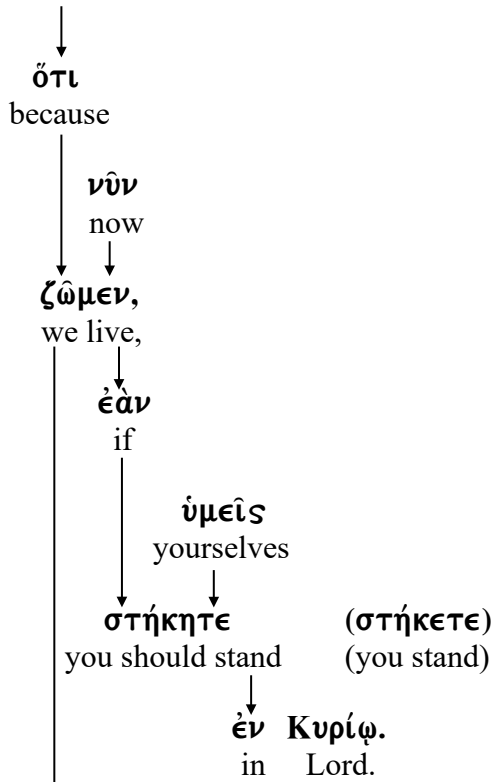
7)



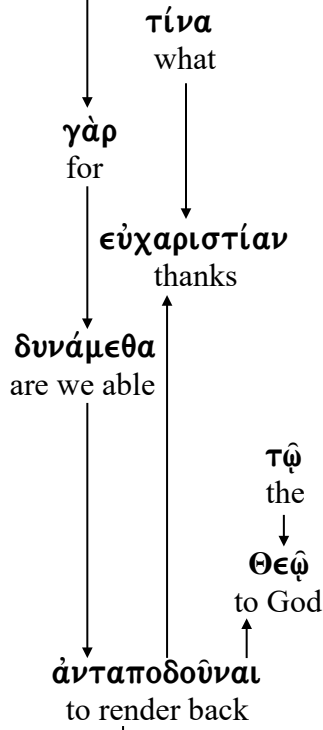
I Thessalonians 3:6-13

Diagram

8)



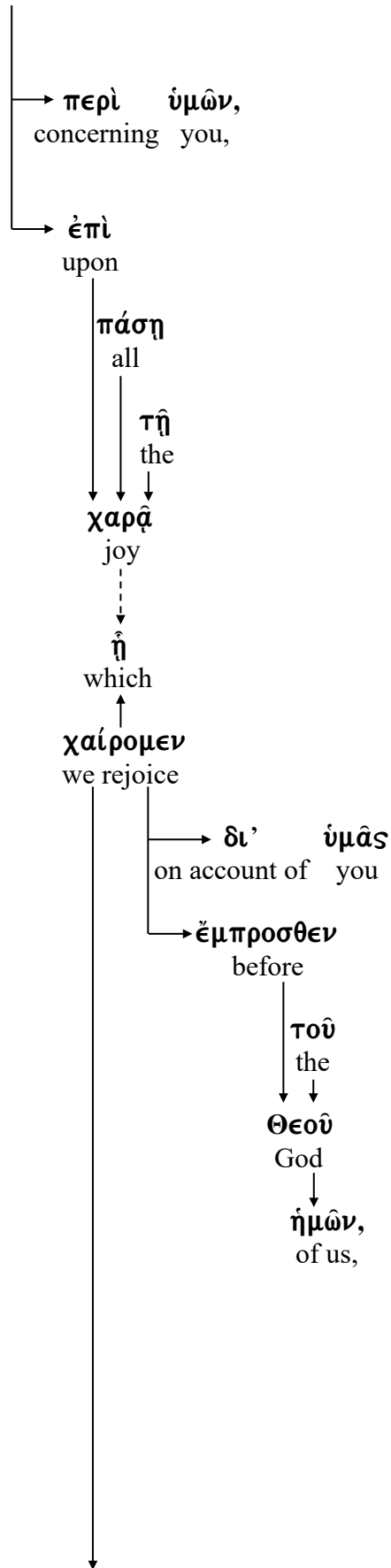
9)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

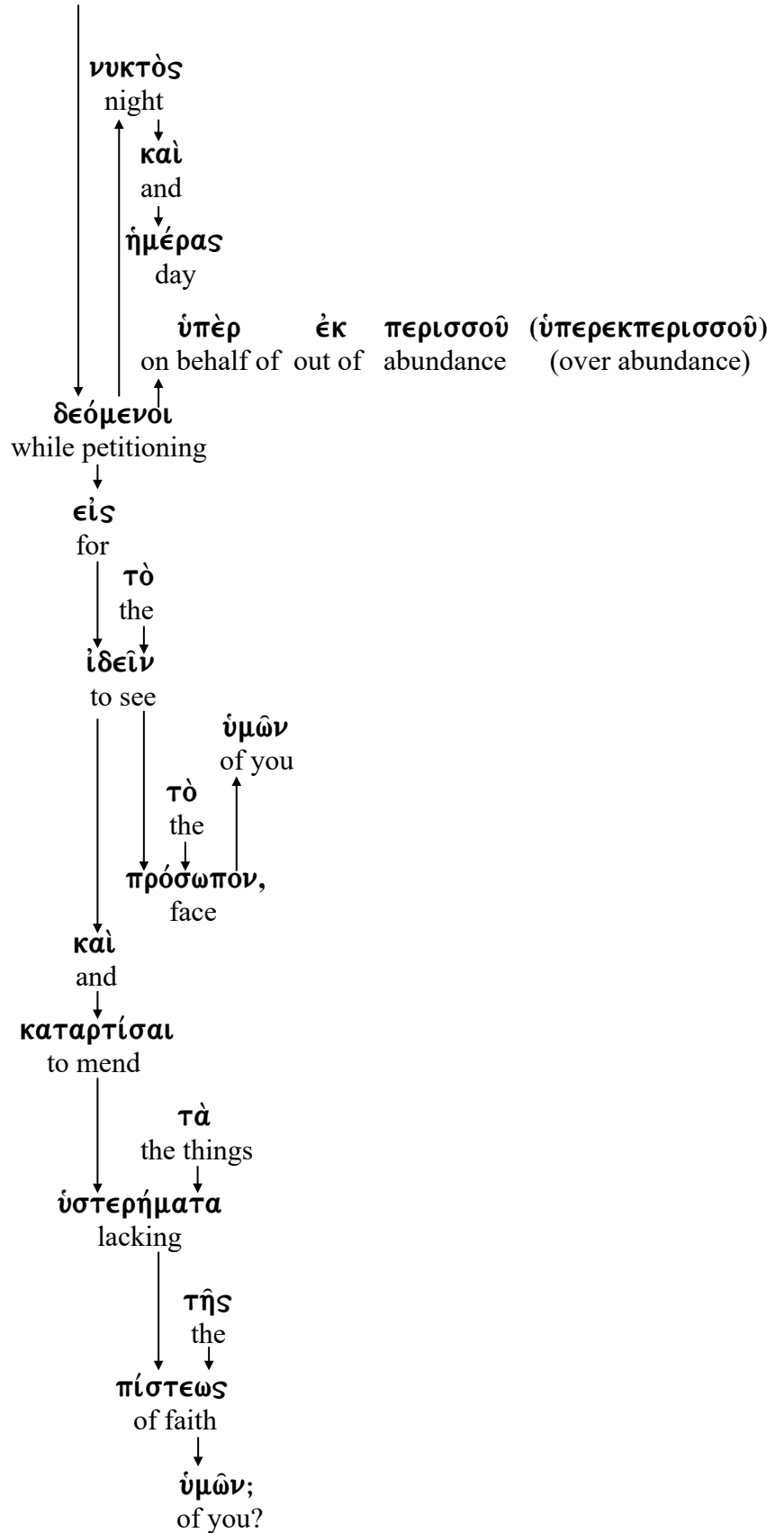
9) cont.



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

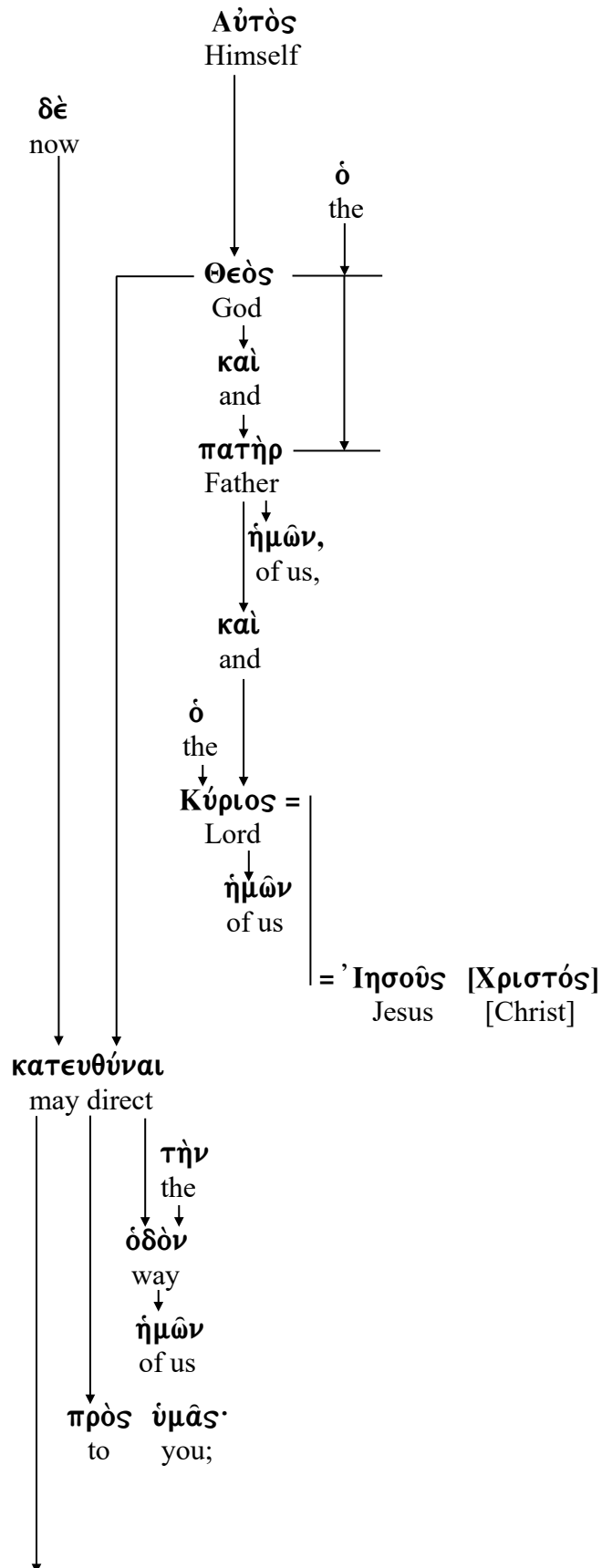
10)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

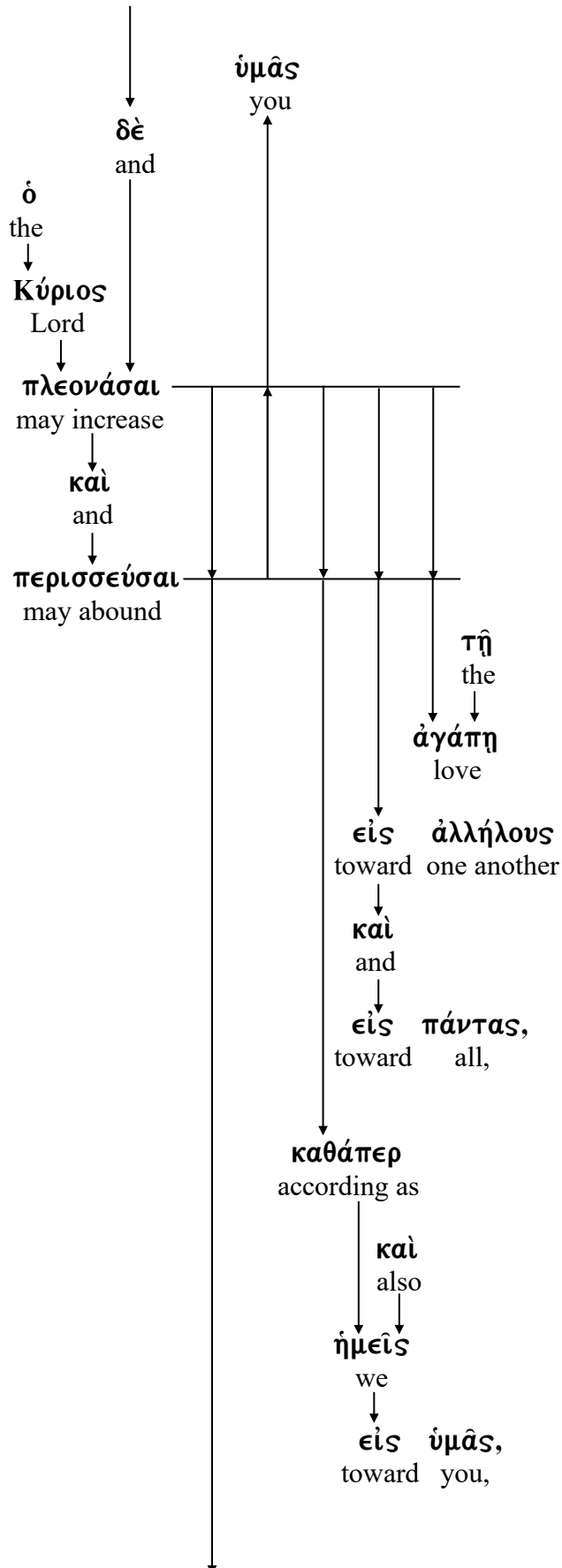
11)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

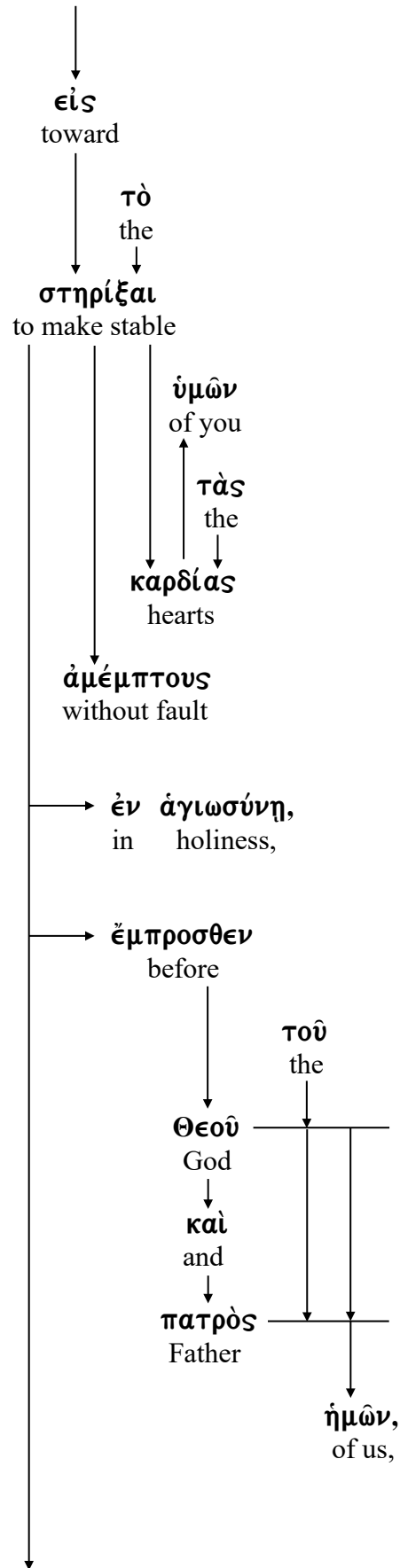
12)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

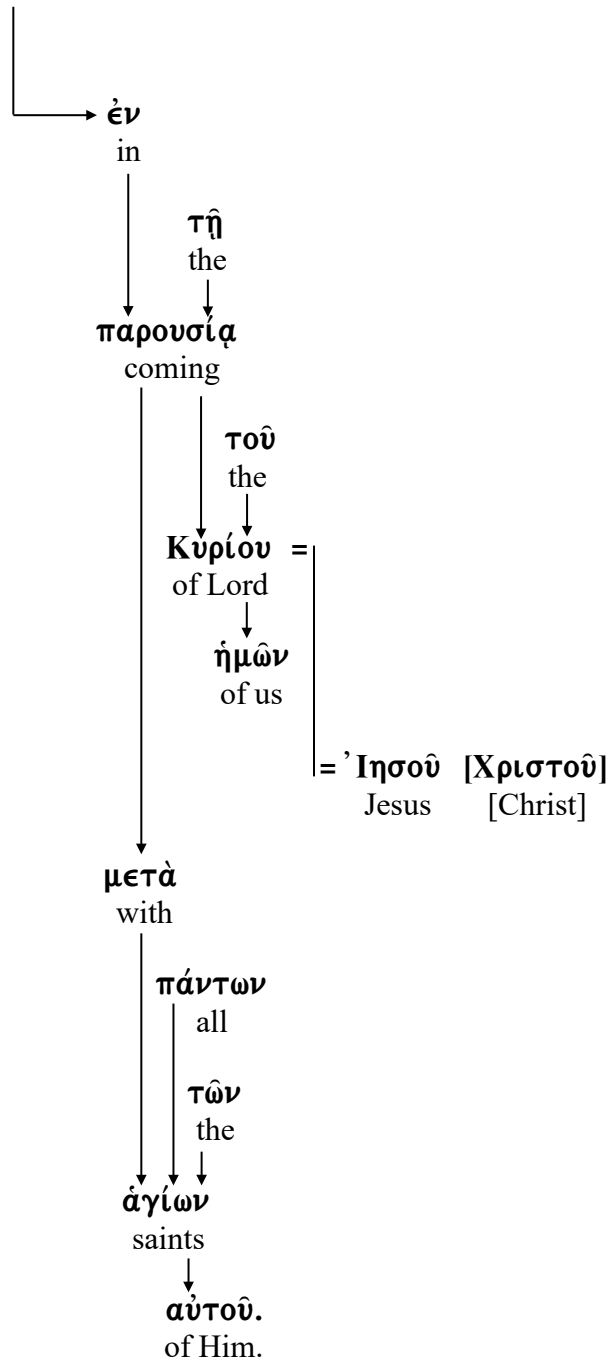
13)



I Thessalonians 3:6-13

Diagram

13) cont.



(ἀμήν)
(amen)